

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Koninklijk besluit nr. houdende diverse bepalingen inzake strafprocedure en uitvoering van straffen en maatregelen in het kader van de strijd tegen de coronavirus-pandemie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Gelet op de wet van ... maart 2020 dat machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19, de artikelen 2 en 5;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de verplichting om strikt de beperkingen op het stuk van verplaatsingen en samenscholingen na te leven die de regering heeft opgelegd wegens de crisis veroorzaakt door het COVID-19-virus.

Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1. De maatregelen voorzien in huidig Besluit zijn van toepassing gedurende de periode van 18 maart 2020 tot en met 19 april 2020. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de einddatum van deze periode aanpassen.

Hoofdstuk 1. - Bepalingen betreffende het

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

Arrêté royal n° portant des dispositions diverses relatives à la procédure pénale et à l'exécution des sanctions et des mesures prévues par dans le cadre de la lutte contre la pandémie de coronavirus

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du ... mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19, les articles 2 et 5;

Vu l'urgence motivée par l'obligation de respecter strictement les restrictions en matière de déplacement et de rassemblement imposées par le Gouvernement en raison de la crise liée au virus COVID-19.

Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le ... , en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Justice et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Les mesures prévues dans le présent arrêté sont applicables durant la période allant du 18 mars 2020 au 19 avril 2020. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la date finale de cette période.

Chapitre 1^{er} - Dispositions concernant le Code

Wetboek van Strafvordering inzake de schriftelijke behandeling van de hogere beroepen voor de kamer van inbeschuldigingstelling voorzien in de artikelen 21bis, §§ 7 en 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 en 6, 61quater, §§ 5 en 6, 61quinquies, §§ 4 en 5, en 61sexies, § 4.

Artikel 2. In afwijking van de artikelen 21bis, §§ 7 en 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 en 6, 61quater, §§ 5 en 6, 61quinquies, §§ 4 en 5, en 61sexies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering, kan de kamer van inbeschuldigingstelling voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode, de zaak die voor haar is aangebracht, schriftelijk behandelen.

In dat geval kunnen de procureur-generaal, de verzoeker en zijn advocaat, voorafgaand aan de schriftelijke behandeling van de zaak, schriftelijk hun opmerkingen overmaken aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

Hoofdstuk 2. - Bepalingen houdende opschorting van de verjaringstermijnen

Art. 3. Worden voor een termijn gelijk aan de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode, aangevuld met een maand, opgeschort:

1° de verjaringstermijnen van de straffordering voorzien voor de misdrijven van het Strafwetboek en voor de misdrijven van de bijzondere wetten;

2° de verjaringstermijnen van de straffen.

Hoofdstuk 3. - Bepalingen betreffende de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 4. In het geval bedoeld in artikel 3, § 3, van

d'instruction criminelle en ce qui concerne le traitement par écrit des recours devant la chambre des mises en accusation prévus aux articles 21bis, §§ 7 et 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 et 6, 61quater, §§ 5 et 6, 61quinquies, §§ 4 et 5, et 61sexies, § 4.

Article 2. Par dérogation aux articles 21bis, §§ 7 et 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 et 6, 61quater, §§ 5 et 6, 61quinquies, §§ 4 et 5, et 61sexies, § 4, du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation peut traiter par écrit l'affaire qui est portée devant elle pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}.

Dans ce cas, le procureur général, le requérant et son avocat peuvent soumettre leurs observations par écrit à la chambre des mises en accusation avant le traitement par écrit de l'affaire.

Chapitre 2. - Dispositions portant suspension des délais de prescription

Art. 3. Sont suspendus pour un délai égal à la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, complétée d'une période d'un mois :

1° Les délais de prescription de l'action publique, prévus pour les infractions du Code pénal et pour les infractions des lois particulières ;

2° Les délais de prescription des peines.

Chapitre 3. - Dispositions relatives à la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 4. Dans le cas visé par l'article 3, § 3, de la loi

de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, hoort de strafuitvoeringsrechter, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode enkel de raadsman van de verzoeker, behoudens andersluidende gemotiveerde beslissing. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

Art. 5. In de gevallen bedoeld in de artikelen 53, 61, 63, 68, 75/2, 78, 79, 95/1, 95/6, 95/13, 96/16, 96/18, 96/19, 96/23 en 95/30, van dezelfde wet, hoort de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode enkel de raadslieden van de veroordeelde, in voorkomend geval, van het slachtoffer, en het openbaar ministerie, behoudens andersluidende gemotiveerde beslissing. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open. De directeur geeft een schriftelijk advies, dat eveneens een toelichting omvat van de voorwaarden gesteld in het belang van de slachtoffer indien hij deze heeft opgenomen in zijn advies opgesteld overeenkomstig artikel 31, van dezelfde wet.

Art. 6. § 1. Het verlengd verlof laat de veroordeelde toe de gevangenis te verlaten voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode en heeft tot doel de concentratie van de gevangenisbevolking te verminderen, de gezondheidsrisico's door het telkens verlaten van en terugkeren naar de gevangenis te beperken en zo mede het risico op een piek van besmettingen tegen te gaan.

§ 2. De uitvoering van de vrijheidsstraf loopt niet voort tijdens de duur van het toegekend verlengd verlof.

Art. 7. Het verlengd verlof kan worden toegekend door de directeur aan de veroordeelde die voldoet aan de volgende voorwaarden:

du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, le juge de l'application des peines entend, pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, uniquement le conseil du requérant, sauf décision contraire motivée. Cette décision ne peut faire l'objet d'aucune voie de recours.

Art. 5. Dans les cas visés par les articles 53, 61, 63, 68, 75/2, 78, 79, 95/1, 95/6, 95/13, 96/16, 96/18, 96/19, 96/23 en 95/30, de la même loi, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend, pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, uniquement les conseils du condamné, le cas échéant, de la victime et le ministère public, sauf décision contraire motivée. Cette décision ne peut faire l'objet d'aucune voie de recours. Le directeur donne un avis écrit, qui contient également une explication des conditions formulées dans l'intérêt de la victime s'il les a reprises dans son avis rédigé conformément à l'article 31 de la même loi.

Art. 6. § 1. Le congé prolongé permet au condamné de quitter la prison pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, et a pour objectif de réduire la concentration de la population carcérale, de limiter les risques sanitaires liés au départ et au retour en prison et ainsi contribuer à combattre le risque de pic d'infection.

§ 2. L'exécution de la peine privative de liberté ne se poursuit pas pendant la durée du congé prolongé accordé.

Art. 7. Le congé prolongé peut être octroyé par le directeur au condamné qui répond aux conditions suivantes :

- de veroordeelde heeft de afgelopen zes maanden minstens één goed verlopen penitencier verlof bedoeld in artikel 6 of artikel 59 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten van minstens zesendertig uren genoten of voert zijn straf uit onder de modaliteit van beperkte detentie bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet mits hij in dat kader reeds genoot van penitencier verlof; of behoort tot de risicogroep van personen die kwetsbaar zijn voor het ontwikkelen van ernstige symptomen door het Covid-19;
- de veroordeelde beschikt over een vast adres;
- er bestaan in hoofd van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen waaraan men niet tegemoet kan komen door het opleggen van bijzondere voorwaarden; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens het verlengd verlof ernstige strafbare feiten zou plegen, op het risico dat hij de slachtoffers zou verontrusten of op het risico dat hij zich niet zal houden aan de maatregelen opgelegd door de overheid in het kader van de coronavirus-pandemie;
- er zijn op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van verlengd verlof geen aanwijzingen dat de veroordeelde gezondheidsproblemen zal teweegbrengen bij de personen waar hij zijn verlof zal doorbrengen;
- de veroordeelde stemt schriftelijk in met het verlengd verlof en met de daaraan verbonden algemene en bijzondere voorwaarden.

De volgende veroordeelden zijn uitgesloten van het verlengd verlof:

- de veroordeelden die één of meerdere vrijheidsbenemende straffen ondergaan waarvan het totaal meer dan 10 jaar bedraagt;
- de veroordeelden die één of meerdere gevangenisstraffen ondergaan voor de feiten

- le condamné a déjà bénéficié, dans les six derniers mois, d'au moins un congé pénitentiaire de trente-six heures tel que visé à l'article 6 ou à l'article 59 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine qui s'est bien déroulé, ou il exécute sa peine sous forme de détention limitée telle que visée à l'article 21 de la même loi pourvu qu'il jouisse déjà de congé pénitentiaire dans ce cadre, ou il appartient au groupe risque des personnes vulnérables au développement de symptômes graves du Covid-19 ;
- le condamné dispose d'une adresse fixe ;
- il n'existe pas, dans le chef du condamné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant le congé prolongé, sur le risque qu'il importune les victimes ou sur le risque qu'il ne se conforme pas aux mesures imposées par le gouvernement dans le cadre de la pandémie de coronavirus ;
- il n'y a, au moment de la décision d'octroi du congé prolongé, aucune indication que le condamné causera des problèmes de santé aux personnes chez qui il passera son congé ;
- le condamné marque son accord par écrit avec le congé prolongé et les conditions générales et particulières qui y sont attachées.

Les condamnés suivants sont exclus du congé prolongé :

- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peines privatives de liberté dont le total s'élève à plus de 10 ans ;
- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peine(s) d'emprisonnement pour des faits

vermeld in Boek II, Titel I ter van het Strafwetboek;

- de veroordeelden die één of meerdere gevangenisstraffen ondergaan voor de feiten vermeld in de artikelen 371/1 tot 378bis van het Strafwetboek.

Art. 8. De directeur verbindt aan de beslissing tot toekenning van het verlengd verlof de algemene voorwaarden dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen, dat hij op elke ogenblik telefonisch bereikbaar moet zijn, dat hij terug moet keren naar de gevangenis op vraag van de directeur, dat hij zich niet naar het buitenland mag begeven en zich moet houden aan de maatregelen opgelegd door de overheid in het kader van de coronavirus-pandemie. In voorkomend geval bepaalt de directeur de bijzondere voorwaarden waarmee aan de tegenaanwijzingen tegemoet gekomen wordt.

Art. 9. Indien de directeur het verlengd verlof niet toekent aan de veroordeelde die er op grond van de voorwaarde bedoeld in art. 7, eerste lid, eerste streepje, voor in aanmerking komt, neemt hij een gemotiveerde beslissing tot weigering en deelt deze mee aan de veroordeelde.

Art. 10. De procureur des Konings van het arrondissement waar het verlengd verlof plaatsvindt, wordt zo spoedig mogelijk in kennis gesteld van de toekenning van dit verlof en van de voorwaarden verbonden aan het verlof.

Het slachtoffer wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen de vierentwintig uur, via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, in kennis gesteld van de toekenning van het verlengd verlof en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

Art. 11. Het verlengd verlof wordt toegekend voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode. De veroordeelde neemt voor de einddatum zoals die gekend is bij de toekenning van het verlengd verlof datum contact op met de gevangenis om te horen of de maatregel verlengd wordt of hij zich moet

visés aux Livre II, Titre I ter du Code pénal;

- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peine(s) d'emprisonnement pour des faits visés aux articles 371/1 à 378bis du Code pénal.

Art. 8. Le directeur assortit la décision d'octroi du congé prolongé des conditions générales que le condamné ne peut commettre de nouvelles infractions, qu'il doit être joignable téléphoniquement en permanence, qu'il doit revenir à la prison à la demande du directeur, qu'il ne peut se rendre à l'étranger et qu'il doit se conformer aux mesures imposées par le gouvernement dans le cas de la pandémie coronavirus. Le cas échéant, le directeur détermine les conditions particulières qui répondent aux contre-indications.

Art. 9. Si le directeur n'octroie pas le congé prolongé au condamné qui répond à la condition visée à l'article 7, alinéa 1^{er}, premier tiret, il prend une décision motivée de refus et la communique au condamné.

Art. 10. Le procureur du Roi de l'arrondissement où a lieu le congé prolongé est informé le plus rapidement possible de l'octroi de ce congé et des conditions qui y sont liées.

La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide de l'octroi du congé prolongé et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

Art. 11. Le congé prolongé est octroyé pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}. Préalablement à la date de fin connue au moment de l'octroi du congé prolongé, le condamné prend contact avec la prison afin de savoir si la mesure est prolongée ou s'il doit réintégrer la prison.

aanbieden in de gevangenis.

Art. 12. In geval van niet-naleving van de voorwaarden, kan de directeur de beslissing herroepen.

Het slachtoffer wordt van de beslissing tot herroeping zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, in kennis gesteld.

Art. 13. Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de directeur.

De directeur neemt overeenkomstig artikel 12 een beslissing over het verlengd verlof binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde en de procureur des Konings.

Het slachtoffer wordt van de beslissing zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, in kennis gesteld.

Art. 14. De uitvoering van alle beslissingen tot toekenning van een uitgaansvergunning, penitentiair verlof of beperkte detentie, met inbegrip van deze gestoeld op artikel 59 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wordt opgeschort voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode. De directeur kan hierop een uitzondering toestaan wanneer dringende en humanitaire omstandigheden dit rechtvaardigen.

Art. 12. En cas de non-respect des conditions, le directeur peut révoquer la décision.

La victime est informée le plus rapidement possible de la décision de révocation et dans tous les cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide.

Art. 13. Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au directeur.

Le directeur prend conformément à l'article 12 une décision sur le congé prolongé dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au procureur du Roi.

La victime est informée le plus rapidement possible de la décision et dans tous les cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide.

Art. 14. L'exécution de toutes les décisions d'octroi d'une permission de sortie, d'un congé pénitentiaire ou d'une détention limitée, y compris celles fondées sur l'article 59 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine est suspendue pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}. Le directeur peut accorder une exception lorsque des circonstances urgentes et humanitaires le justifient.

Art. 15. § 1. Tijdens de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode kent de directeur een vervroegde invrijheidstelling toe aan de veroordeelde vanaf zes maanden vóór het strafeinde van het uitvoerbaar gedeelte van de vrijheidsstraf of van de vrijheidsstraffen waartoe hij is veroordeeld.

De vervroegde invrijheidstelling wordt ook toegekend aan de veroordeelde die een verlengd verlof bedoeld in artikel 6 kreeg toegekend op het ogenblik dat hij zich, mocht de uitvoering van de straf in afwijking van artikel 6, § 2, wel voortgelopen hebben tijdens de duur van dat verlof, in de tijdsvoorwaarde bedoeld in het eerste lid bevindt.

Indien de vervroegde invrijheidstelling niet wordt herroepen, loopt zij tot het bereiken van het strafeinde.

De volgende veroordeelden zijn uitgesloten:

- de veroordeelden die één of meerdere vrijheidsbenemende straffen ondergaan waarvan het totaal meer dan 10 jaar bedraagt;
- de veroordeelden die één of meerdere gevangenisstraffen ondergaan voor de feiten vermeld in Boek II, Titel I ter van het Strafwetboek;
- de veroordeelden die één of meerdere gevangenisstraffen ondergaan voor de feiten vermeld in de artikelen 371/1 tot 378bis van het Strafwetboek;
- de veroordeelden die het voorwerp uitmaken van een veroordeling met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank overeenkomstig de artikelen 34ter of 34quater van het Strafwetboek;
- de veroordeelden die geen recht hebben op verblijven onder de regeling vallen van artikel 20/1 van de wet externe rechtspositie;

De directeur neemt de beslissing tot toekenning van de vervroegde invrijheidstelling, na zich verzekerd te hebben van de haalbaarheid van de maatregel en de volgende criteria getoetst te hebben:

Art. 15. § 1. Pendant la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, le directeur accorde la libération provisoire au condamné à partir de six mois avant la fin de la peine de la partie exécutoire de la ou des peines privatives de liberté auxquelles il a été condamné.

La libération anticipée est également octroyée au condamné qui bénéficie d'un congé prolongé au sens de l'article 6 au moment où, si en dérogation avec ce que prévoit l'article 6, § 2, l'exécution de sa peine s'était poursuivie pendant la durée de ce congé, il se trouve dans la condition de temps visée au premier alinéa.

Si la libération anticipée n'est pas révoquée, elle court jusqu'à la fin de la peine.

Les condamnés suivants sont exclus :

- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peines privatives de liberté dont le total d'élève à plus de 10 ans ;
- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peine(s) d'emprisonnement pour des faits visés aux Livre II, Titre I ter du Code pénal ;
- les condamnés qui subissent une ou plusieurs peine(s) d'emprisonnement pour des faits visés aux articles 371/1 à 378bis du Code pénal ;
- les condamnés qui font l'objet d'une condamnation avec une mise à disposition du tribunal de l'application des peines, conformément aux articles 34ter ou 34quater du Code pénal ;
- les condamnés qui n'ont pas de droit de séjour et qui sont soumis au régime prévu dans l'article 20/1 de la loi sur le statut juridique externe ;

Le directeur accorde la libération anticipée après s'être assuré de la faisabilité de la mesure et après avoir fait les vérifications suivantes :

- het hebben van onderdak;
- het beschikken over voldoende middelen van bestaan.

§ 2. De veroordeelde is tijdens de proeftermijn verbonden aan deze invrijheidstelling onderworpen aan de volgende algemene voorwaarden: geen strafbare feiten plegen, de slachtoffers niet verontrusten en de maatregelen opgelegd door de overheid in het kader van de coronavirus-pandemie moet naleven.

De proeftermijn is gelijk aan de duur van het nog resterende gedeelte van de vrijheidsstraffen op het ogenblik van de vervroegde invrijheidstelling.

§ 3. De herroeping van deze vervroegde invrijheidstelling kan gebeuren door de directeur wegens niet-naleven van de gestelde voorwaarden binnen de proeftermijn.

§ 4. Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt gedurende de proeftermijn, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de directeur.

De directeur neemt een beslissing over de al dan niet herroeping van de vervroegde invrijheidstelling binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde en de procureur des Konings.

Hoofdstuk 4. - Bepalingen betreffende de internering

Art. 16. In het geval bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering, hoort de kamer voor de bescherming van de maatschappij, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode enkel de raadsman van de verzoeker, behoudens andersluidende gemotiveerde

- le condamné dispose d'un logement,
- le condamné dispose de moyens d'existence suffisants.

§ 2. Pendant le délai d'épreuve de cette libération, le condamné est soumis aux conditions générales suivantes : ne pas commettre de nouvelles infractions, ne pas importuner les victimes et se conformer aux mesures imposées par le gouvernement dans le cadre de la pandémie de coronavirus.

Le délai d'épreuve est égal à la durée de la peine qu'il restait à subir au moment de la libération anticipée.

§ 3. Le directeur peut révoquer cette libération anticipée en cas de non-respect des conditions imposées durant le délai d'épreuve.

§ 4. Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers pendant le délai d'épreuve, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au directeur.

Le directeur prend une décision sur la révocation ou non de la libération anticipée dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au procureur du Roi.

Chapitre 4. – Dispositions relatives à l'internement

Art. 16. Dans le cas visé à l'article 4, § 3, de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement, la chambre de protection sociale entend, pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, uniquement le conseil du requérant, sauf décision contraire motivée. Cette décision ne peut faire l'objet d'aucune voie de

beslissing. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

Art. 17. In de gevallen bedoeld in de artikelen 30, 46, 54 en 58, § 4, 64, 68, van dezelfde wet, hoort de kamer voor de bescherming van de maatschappij, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode, enkel de advocaat van de geïnterneerde persoon en het openbaar ministerie, behoudens andersluidende gemotiveerde beslissing. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open. De directeur of de verantwoordelijke van de zorg geeft een schriftelijk advies en licht eveneens, in voorkomend geval, schriftelijk de voorwaarden toe die hij in zijn advies heeft gesteld in het belang van het slachtoffer. In voorkomend geval kan de kamer voor de bescherming van de maatschappij ook, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode, beslissen enkel de advocaat van het slachtoffer te horen.

Hoofdstuk 5. - Bepalingen betreffende de strafuitvoeringskamers

Art. 18. In afwijking van artikel 76, § 4, eerste lid, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de strafuitvoeringskamers, voor veroordeelden die in de gevangenis verblijven, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode ook zetelen in een rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep.

Hoofdstuk 6. - Bepalingen betreffende de artikelen 46bis, 88bis, 90quater van het Wetboek van Strafvordering

Art. 19. In afwijking van artikel 46bis, § 1, vijfde lid, van het Wetboek van strafvordering en gedurende de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode, kan de procureur des Konings, voor strafbare feiten die geen correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, de in het eerste lid van artikel 46bis, § 1,

recours.

Art. 17. Dans les cas visés aux articles 30, 46, 54 en 58, § 4, 64, 68, de la même loi, la chambre de protection sociale entend, pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, uniquement l'avocat de la personne internée et le ministère public, sauf décision contraire motivée. Cette décision ne peut faire l'objet d'aucune voie de recours. Le directeur ou le responsable des soins donne un avis écrit et explique, le cas échéant, également par écrit les conditions qu'il a formulées dans son avis dans l'intérêt de la victime. Le cas échéant, la chambre de protection sociale peut, pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, décider d'entendre seulement l'avocat de la victime.

Chapitre 5. – Dispositions relatives aux chambres de l'application des peines

Art. 18. Par dérogation à l'article 76, § 4, alinéa 1^{er}, 1^{ère} phrase, du Code judiciaire, à l'égard des condamnés qui séjournent en prison, les chambres de l'application des peines peuvent également, pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, siéger dans un tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel.

Chapitre 6. - Dispositions relatives aux articles 46bis, 88bis, 90quater du Code d'instruction criminelle

Art. 19. Par dérogation à l'article 46bis, § 1^{er}, alinéa 5 du Code d'instruction criminelle et pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, le procureur du Roi peut, pour des infractions qui ne sont pas de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus lourde, requérir les données visées à l'article

bedoelde gegevens vorderen voor een periode tot 18 september 2019.

Art. 20. In afwijking van artikel 88bis, § 2 van hetzelfde Wetboek en gedurende de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode zijn de volgende bepalingen van toepassing voor wat betreft de toepassing van de maatregel bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, van hetzelfde artikel, op de verkeers- of lokalisatiegegevens die worden bewaard krachtens artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie:

1° voor de strafbare feiten bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4 van hetzelfde Wetboek, of voor een strafbaar feit dat gepleegd is in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of voor een strafbaar feit dat een hoofdgevangenisstraf van vijf jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter in zijn bevelschrift de gegevens vorderen voor een periode tot 18 juni 2019;

2° voor andere strafbare feiten kan de onderzoeksrechter de gegevens vorderen voor een periode tot 18 september 2019.

Art. 21. In afwijking van artikel 90quater, § 3, derde lid van hetzelfde Wetboek en gedurende de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode, brengen de aangewezen officieren van gerechtelijke politie slechts schriftelijk verslag uit aan de onderzoeksrechter wanneer de maatregel technisch correct is opgestart. Het vijfdaagse schriftelijke verslag over de tenuitvoerlegging van de maatregel wordt voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode opgeheven.

Art. 22. In afwijking van artikel 90quinquies van hetzelfde Wetboek en gedurende de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode kan de onderzoeksrechter te allen tijde de maatregel bedoeld in artikel 90ter van hetzelfde Wetboek stopzetten, terug opstarten, verlengen of hernieuwen.

46bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er} pour une période allant jusqu'au 18 septembre 2019.

Art. 20. Par dérogation à l'article 88bis, § 2 du même Code et pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, les dispositions suivantes s'appliquent pour ce qui concerne l'application de la mesure visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même article aux données de trafic ou de localisation conservées sur la base de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques :

1° pour les infractions visées à l'article 90ter, §§ 2 à 4 du même Code, ou pour une infraction qui est commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou pour une infraction qui est de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal de cinq ans ou une peine plus lourde, le juge d'instruction peut dans son ordonnance requérir les données pour une période allant jusqu'au 18 juin 2019 ;

2° pour les autres infractions, le juge d'instruction peut requérir les données pour une période allant jusqu'au 18 septembre 2019 .

Art. 21. Par dérogation à l'article 90quater, § 3, alinéa 3 du même Code et pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, les officiers de police judiciaire commis ne font rapport par écrit au juge d'instruction que lorsque la mesure a été démarrée techniquement de manière correcte. Le rapportage par écrit de tous les cinq jours sur l'exécution de la mesure est supprimé pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}.

Art. 22. Par dérogation à l'article 90quinquies du même Code et pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article 1^{er}, le juge d'instruction peut, à tout moment, mettre fin à, relancer, prolonger ou renouveler la mesure visée à l'article 90ter du même Code.

De bepalingen vervat in artikel 90quater, § 1, van hetzelfde Wetboek zijn toepasselijk op de verlenging en de hernieuwing bedoeld in het voorgaande lid.

Voor het stopzetten van een lopende maatregel en het terug opstarten ervan is geen nieuwe machtiging zoals bedoeld in artikel 90quater, § 1 van hetzelfde Wetboek vereist in de mate dat de maatregel niet verder duurt dan na het einde van de door de onderzoeksrechter vastgestelde periode toen hij oorspronkelijk de maatregel nam. De onderzoeksrechter laat hiervan proces-verbaal opmaken.

Art. 23. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 maart 2020.

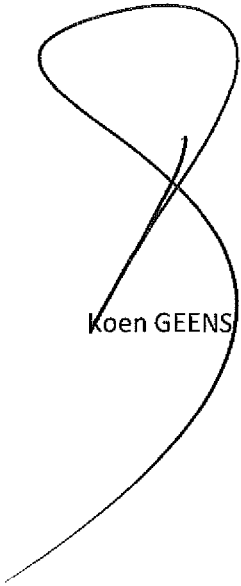
Les dispositions contenues dans l'article 90quater, § 1, du même Code sont applicables à la prolongation et le renouvellement visée à l'alinéa précédent.

Une nouvelle autorisation telle que visée à l'article 90quater, § 1^{er}, du même Code n'est pas requise pour mettre fin à une mesure en cours et pour la relancer dans la mesure où la mesure ne perdure pas au-delà de la fin de la période fixée par le juge d'instruction lorsqu'il a pris initialement la mesure. Le juge d'instruction en fait dresser procès-verbal.

Art. 23. Le présent arrêté produit ses effets le 18 mars 2020.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

Verslag aan de Koning	Rapport au Roi
Sire,	Sire,
Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd strekt ertoe tegemoet te komen aan een reeks dringende problemen van strafprocedure, strafuitvoering en veiligheid in het kader van de bestrijding van de dreiging van Covid-19-virus.	L'arrêté royal qui Vous est soumis vise à résoudre une série de problèmes urgents relatifs à la procédure pénale, à l'exécution des peines et à la sécurité dans le cadre de la lutte contre la menace du virus Covid-19.
<p>In de eerste plaats dient de fysieke aanwezigheid van de partijen in een strafprocedure te worden beperkt, evenals de overbrenging van gedetineerden en van andere personen die van hun vrijheid zijn beroofd.</p> <p>Om de aanwezigheid van de partijen in een strafprocedure te beperken en zo het risico op een piek van besmettingen tegen te gaan, worden voor de duur van de pandemie van het Covid-19-virus die bepaald is van 18 maart 2020 tot 19 april 2020 (einddatum die door de Koning kan worden aangepast) de volgende maatregelen genomen.</p> <p>Deze maatregelen hebben tot doel om de gezondheidsrisico's te beperken, om de partijen in een strafprocedure te beschermen en om in het algemeen het risico op een piek van besmettingen tegen te gaan.</p> <p>De eerste maatregel betreft de beroepen ingesteld bij de kamer van inbeschuldigingstelling, in toepassing van de artikelen 21bis, §§ 7 en 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 en 6, 61quater, §§ 5 en 6, 61quinquies, §§ 4 en 5, en 61sexies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering. De procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling kan voor de duur van de corona-pandemie schriftelijk verlopen.</p> <p>De tweede reeks maatregelen betreffen de procedures en de zittingen inzake de uitvoering van gevangenisstraffen voor de strafuitvoeringsrechtbanken en de uitvoering van de interneringsmaatregelen voor de kamers ter bescherming van de maatschappij. Het bijzondere hierbij is dat één van de partijen, namelijk de veroordeelde of de geïnterneerde</p>	<p>En premier lieu, il convient de limiter la présence physique des parties dans une procédure pénale ainsi que le transfèrement des détenus et d'autres personnes privées de leur liberté.</p> <p>Afin de réduire la présence des parties dans une procédure pénale et ainsi contribuer à combattre le risque de pic d'infection, les mesures suivantes sont prises pour la durée de la pandémie du virus Covid-19 qui est fixée du 18 mars 2020 au 19 avril inclus (date de fin susceptible d'être adaptée par le Roi).</p> <p>Ces mesures ont pour objectif de limiter les risques sanitaires, pour protéger les parties dans une procédure pénale et, de manière générale, pour diminuer le risque de pic d'infection.</p> <p>La première mesure concerne les recours introduits devant la chambre des mises en accusation, en application des articles 21bis, §§ 7 et 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 et 6, 61quater, §§ 5 et 6, 61quinquies, §§ 4 et 5, et 61sexies, § 4, du Code d'instruction criminelle. La procédure devant la chambre des mises en accusation peut se dérouler par écrit pour la durée de la pandémie de coronavirus.</p> <p>La deuxième série de mesures concernent les procédures et les audiences relatives à l'exécution des peines de prison devant les tribunaux de l'application des peines et l'exécution des mesures d'internement devant les chambres de protection sociale. La particularité est que l'une des parties, c'est-à-dire le condamné ou l'interné, est généralement</p>

<p>meestal van zijn vrijheid is beroofd en volgens de (gewone) procedureregels het recht heeft om gehoord te worden en dus persoonlijk te verschijnen op de zitting. Er wordt de algemene mogelijkheid gegeven dat de strafuitvoeringsrechtbanken en de kamers voor de bescherming van de maatschappij om evidente redenen vanwege het COVID-19-virus kunnen zetelen in de gerechtsgebouwen in plaats van in de gevangenissen of de instellingen. Welnu de overbrengingen van gedetineerden uit en naar de gevangenissen of van personen uit en naar andere instellingen vormen een groot risico voor het binnenbrengen van een besmetting. Bovendien kampen ook de bevoegde (transport)diensten met afwezigheden van het personeel door ziekte. Deze transporten en overbrengingen dienen dus zo veel als mogelijk te worden vermeden. De vertegenwoordiging door de advocaat wordt meer de regel.</p>	<p>privée de sa liberté et a donc le droit d'être entendu et donc de comparaître en personne à l'audience conformément aux règles (ordinaires) de procédure. La possibilité est généralement donnée aux tribunaux de l'application des peines et aux chambres de protection sociale, pour des raisons évidentes dues au virus COVID-19, de siéger au sein des bâtiments judiciaires et non dans les prisons ou les établissements. Toutefois, le transfèrement de détenus depuis et vers les prisons ou de personnes depuis et vers d'autres institutions présentent un risque élevé de contagion. En outre, les services (de transport) compétents sont également confrontés aux absences de leur personnel pour cause de maladie. Ces transports et transfèvements doivent être évités autant que possible. La représentation par un avocat devient la règle.</p>
<p>Daartoe voorziet dit Koninklijk Besluit onder meer het volgende principe.</p> <p>Voor de duur van de crisismaatregelen hoort de strafuitvoeringsrechter, de strafuitvoeringsrechtbank of de kamer voor de bescherming van de maatschappij enkel de raadslieden van de veroordeelde of van de geïnterneerde, behoudens andersluidende gemotiveerde beslissing. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.</p>	<p>En ce sens, le présent arrêté royal prévoit, entre autres, le principe suivant.</p> <p>Le juge de l'application des peines, le tribunal de l'application des peines ou la chambre de protection sociale entend, pour la durée des mesures de crise, uniquement les conseils du condamné ou de l'interné, sauf décision contraire motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.</p>
<p>Ten tweede dienen de leef- en werkomstandigheden in de gevangenissen te worden bevorderd.</p> <p>Naast de hierboven vermelde maatregelen dringen zich ook nog andere op met het oog op het garanderen en bevorderen van de leef- en werkomstandigheden in de gevangenissen.</p> <p>De in dit koninklijk besluit opgenomen maatregelen geven onder meer gevolg aan de "Beginselverklaring inzake de behandeling van personen die van hun vrijheid zijn beroofd in het kader van de Coronaviruspandemie (COVID-19)" die op 20 maart 2020 door het Europees Comité ter voorkoming van foltering (CPT) is uitgegeven.</p>	<p>En deuxième lieu, il convient de promouvoir les conditions de vie et de travail au sein des prisons.</p> <p>Outre les mesures susmentionnées, d'autres mesures s'imposent en vue de garantir et de promouvoir les conditions de vie et de travail au sein des prisons.</p> <p>Les mesures prises dans le présent arrêté royal font notamment suite à la "Déclaration de principes relative au traitement des personnes privées de liberté dans le contexte de la pandémie de coronavirus (COVID-19)" faite par le Comité européen pour la prévention de la torture (CPT) du Conseil de l'Europe ce 20 mars 2020.</p>

In de verklaring staat namelijk dat "*het personeel dat werkzaam is in de verschillende plaatsen van vrijheidsberoving, met inbegrip van detentiefaciliteiten voor wetshandhavers, gevangenen, detentiecentra voor migranten, psychiatrische ziekenhuizen en sociale zorginstellingen, alsmede in verschillende nieuw gecreëerde faciliteiten/zones waar personen in quarantaine worden geplaatst, met specifieke en extreme uitdagingen wordt geconfronteerd*". Het Comité herinnert aan het "*absolute karakter van het verbod op foltering en onmenselijke en vernederende behandeling van personen die van hun vrijheid zijn beroofd*" en doet daarover aanbevelingen.

In dit besluit gaat het specifiek om maatregelen en modaliteiten die ervoor zorgen de druk op de gevangenen waar mogelijk kan afnemen door veroordeelde gedetineerden die reeds van gunsten hebben genoten of dicht bij hun vrijstelling staan en geen probleem vormen voor de openbare veiligheid, (voorlopig) worden vrijgesteld, of om maatregelen die vermijden dat bepaalde veroordeelde gedetineerden de gevangenis (frequent) verlaten en dan weer binnen komen.

De eerste maatregel betreft het verlengd verlof. Deze maatregel is er in het bijzonder op gericht om de concentratie van de gevangenisbevolking zo veel mogelijk te verminderen door de veroordeelden die daarvoor op basis van de in dit besluit bepaalde criteria in aanmerking komen in verlof te laten gaan voor de duur van de coronavirus-pandemie.

Ook de veroordeelden die behoren tot de risicogroep van kwetsbare personen die vatbaar zijn voor het ontwikkelen van ernstige symptomen in geval van besmetting door het Covid-19 kunnen verlengd verlof krijgen. De maatregel is erop gericht om personen die kwetsbaar zijn voor het ontwikkelen van het virus toe te laten de gevangenen te verlaten, zodat ze voor de duur van de coronavirus-pandemie in hun persoonlijke omgeving zouden kunnen worden opgevangen en vlotter toegang zouden kunnen krijgen tot de gespecialiseerde zorg indien er symptomen zouden optreden. Op die manier verminderen we ook de

En effet, la déclaration énonce que "*Des défis spécifiques et extrêmes se posent au personnel travaillant dans les différents lieux de privation de liberté, notamment les locaux de détention des forces de l'ordre, les établissements pénitentiaires, les centres de détention pour migrants, les hôpitaux psychiatriques et les foyers sociaux, ainsi que dans diverses installations/zones nouvellement créées où des personnes sont placées en quarantaine*". Le Comité rappelle "*le caractère absolu de l'interdiction de la torture et des traitements inhumains et dégradants à l'égard des personnes privées de liberté*" et publie des recommandations.

Le présent arrêté fait spécifiquement référence aux mesures et modalités visant à garantir une diminution de la pression sur les prisons là où c'est possible en libérant (provisoirement) les détenus condamnés qui jouissaient déjà de faveurs ou qui approchent de leur libération et ne posent pas de problème pour la sécurité publique, ou aux mesures visant à empêcher certains détenus condamnés de sortir de prison (fréquemment) et d'y revenir ensuite.

La première mesure concerne le congé prolongé. Cette mesure vise particulièrement à réduire au maximum la concentration de la population pénitentiaire en permettant aux condamnés qui y sont éligibles sur base de critères déterminés dans le présent arrêté d'être en congé pendant la durée de la pandémie de coronavirus.

Les condamnés qui font partie du groupe à risque des personnes vulnérables susceptibles de développer des symptômes graves en cas de contamination par le Covid-19 peuvent également bénéficier d'un congé prolongé. Cette mesure vise à permettre aux personnes vulnérables au développement du virus de quitter la prison afin d'être accueillies, durant la pandémie de coronavirus, dans leur environnement personnel et de pouvoir avoir plus facilement accès aux soins spécialisés si des symptômes devaient apparaître. De cette manière, nous réduisons également autant que possible les désagréments organisationnels que

<p>organisatorische overlast die de opname van een gedetineerde met zich meebrengt bij ziekenhuizen zoveel als mogelijk.</p> <p><u>De tweede maatregel</u> om de concentratie van gevangenispopulatie verder naar beneden te halen, is de volgende. Er wordt voorzien in een vervroegde invrijheidstelling van veroordeelden op beslissing van de directeur vanaf zes maanden voor het strafeinde. De maatregel kan verregaand lijken, maar daar kan enerzijds tegenovergesteld worden dat de geldigheidstermijn ervan uiteraard beperkt is tot de duur van coronavirus-pandemie en anderzijds dat deze vorm van invrijheidstelling met eenzelfde tijdsvoorwaarde (vanaf zes maanden voor strafeinde) vandaag reeds op algemene wijze voorzien is in de wet externe rechtspositie (artikel 20/1) voor de veroordeelde vreemdelingen zonder recht op verblijf in het kader van hun imminente verwijdering</p> <p><u>Ten derde</u>, wordt een maatregel getroffen die moet vermijden dat de besmetting vanuit de vrije samenleving binnendringt in de gevangenis doordat veroordeelden met strafuitvoeringsmodaliteiten veelvuldig de gevangenis verlaten en ernaar terugkeren: de opschorting van de uitvoering van toegekende modaliteiten (uitgaansvergunning, penitentiair verlof en beperkte detentie) voor veroordeelden aan wie geen verlengd verlof wordt toegekend.</p>	<p>l'admission d'un détenu entraîne dans les hôpitaux.</p> <p>Afin de réduire encore plus la population pénitentiaire <u>la deuxième mesure</u> est la suivante. Il est prévu une libération anticipée des condamnés sur décision du directeur à partir de six mois avant la fin de peine. La mesure peut sembler extrême mais, d'une part, sa durée de validité est limitée à la durée de la pandémie de coronavirus et, d'autre part, cette forme de libération avec la même condition de temps (à partir de six mois avant la fin de peine) est déjà prévue aujourd'hui de manière générale dans la loi relative au statut externe (article 20/1) pour les condamnés étrangers sans droit de séjour dans le cadre de leur éloignement imminent.</p> <p><u>Troisièmement</u>, une mesure est prise pour éviter que la contamination vienne de la société libre dans les prisons par l'intermédiaire des condamnés qui bénéficient de modalités d'exécution de la peine et qui sortent et reviennent fréquemment à la prison : la suspension de l'exécution des modalités accordées (permission de sortie, congé pénitentiaire et détention limitée) pour les condamnés à qui le congé prolongé n'est pas octroyé.</p>
<p>Ten derde zijn aanpassingen nodig met betrekking tot bepaalde onderzoeksmaatregelen.</p> <p>Dit besluit bevat verschillende aanpassingen die het stelsel van bepaalde onderzoeksmaatregelen beogen. De algemene doelstelling bestaat erin rekening te houden met de vertraging die zal worden opgebouwd in bepaalde onderzoeken en het capaciteitsverlies op het niveau van zowel de magistratuur als de politie. De wijzigingen zijn beperkt tot wat absoluut noodzakelijk lijkt om de crisis het hoofd te bieden, waarbij rekening wordt gehouden met de noodzaak om de rechten van de burgers te blijven beschermen, en in het bijzonder met</p>	<p>En troisième lieu, il est nécessaire d'apporter des adaptations relatives à certaines mesures d'enquête.</p> <p>Le présent arrêté contient plusieurs adaptations visant le régime de certaines mesures d'enquête. L'objectif général est de prendre en compte le retard qui va s'accumuler dans certaines enquêtes et la perte de capacité au niveau de la magistrature comme de la police. Les modifications sont limitées à ce qui semble indispensable pour faire face à la crise, en prenant en compte la nécessité de continuer à protéger les droits des citoyens, en particulier le droit à la protection de la vie privée.</p>

<p>het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer.</p> <p>Eerst is er een aanpassing in de artikelen 46bis en 88bis van het Wetboek van strafforderingen, meer bepaald betreffende de periode in het verleden gedurende dewelke de procureur des Konings en de onderzoeksrechter kunnen beroep doen op de gegevens die op basis van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</p> <p>Vervolgens zijn er een aantal aanpassingen in de artikelen 90quater en 90quinquies van hetzelfde Wetboek om de daarin vervatte maatregel op een veilige en aangepaste manier te laten verlopen ondanks de coronaviruspandemie.</p>	<p>Tout d'abord, les articles 46bis et 88bis du Code d'instruction criminelle sont modifiés, plus particulièrement en ce qui concerne la période passée durant laquelle le procureur du Roi et le juge d'instruction peuvent recourir aux données conservées sur la base de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</p> <p>Ensuite, les articles 90quater et 90quinquies du même Code ont fait l'objet d'un certain nombre d'adaptations en vue d'appliquer de manière sûre et appropriée la mesure que ceux-ci renferment, malgré la pandémie de coronavirus</p>
<p>Tenslotte zijn bepalingen vereist houdende opschorting van de verjaringstermijnen.</p> <p>Teneinde de goede werking van de gerechtelijke instanties te waarborgen en het personeel en de rechtzoekenden te beschermen tegen de risico's op besmetting met het coronavirus, en teneinde de continuïteit van de strafrechtspleging te verzekeren, dient de strafrechtelijke procedure te worden aangepast, met inbegrip van de termijnen waarin de wet voorziet.</p> <p>Er wordt voorzien in een opschortingsgrond van de verjaringstermijnen in strafzaken voor een termijn gelijk aan de duur van de coronacrisis, aangevuld met een maand.</p> <p>Enerzijds verhindert die opschortingsgrond dat de verjaringstermijnen van de straffordering verstrijken. Binnen die verjaringstermijnen, die variëren naargelang van de ernst van het misdrijf (misdaad, wanbedrijf, overtreding), moet de straffordering zijn uitgeoefend.</p> <p>Door de crisis in samenhang met de coronaviruspandemie zijn de gerechtelijke instanties echter verplicht om hun activiteiten drastisch te beperken tot de dringendste en belangrijkste zaken. Zij kunnen niet langer hun gewone taken vervullen en kunnen inzonderheid niet langer de misdrijven vervolgen met inachtneming van de prioriteiten van het strafrechtelijk beleid zoals vastgesteld vóór de uitbraak van de pandemie.</p>	<p>Enfin, il faut des dispositions portant sur la suspension des délais de prescription.</p> <p>Afin de garantir le bon fonctionnement des instances judiciaires tout en protégeant le personnel et les justiciables contre les risques d'infection par le coronavirus, et afin d'assurer la continuité du processus judiciaire au niveau pénal, il s'impose d'adapter la procédure pénale, en ce compris les délais prévus par la loi.</p> <p>Une cause de suspension des délais de prescription est prévue en matière pénale pour un délai égal à la durée de la crise de coronavirus, complété d'un mois.</p> <p>D'une part, elle fait obstacle à l'écoulement des délais de prescription de l'action publique. Pendant ces délais de prescription, qui varient selon la gravité de l'infraction (crime, délit, contravention), l'action publique doit être menée à bien.</p> <p>Or, les instances judiciaires sont contraintes par la crise liée à la pandémie du coronavirus, à limiter drastiquement leurs activités aux affaires les plus urgentes et les plus importantes. Elles ne sont plus en mesure d'assumer leurs missions habituelles, en particulier d'exercer les poursuites des infractions, en tenant compte des priorités de politique criminelle qui leurs ont été confiées avant l'arrivée de la pandémie. Dès lors,</p>

<p>Derhalve is het, om de daadwerkelijke toepassing van de strafwetten te waarborgen, de maatschappij te beschermen en de rechtsstaat te waarborgen, noodzakelijk om de weerslag van het tijdsverloop op de verjaring van de misdrijven wettelijk en voor beperkte tijd op te schorten.</p> <p>Anderzijds dringt zich ook een opschorting van de verjaringstermijnen van de straffen op. De verjaring van de straf is het beginsel dat een straf die niet binnen een bepaalde bij de wet vastgestelde termijn ten uitvoer is gelegd, niet langer kan worden ondergaan. Op grond van de artikelen 91 tot 94 van het Strafwetboek variëren de termijnen naargelang de ernst van het misdrijf.</p> <p>Het is de taak van de gerechtelijke autoriteiten om de tenuitvoerlegging van de door de rechtscollèges uitgesproken straffen ten uitvoer te leggen. Wegens de coronaviruscrisis kan die taak niet meer volledig worden uitgeoefend. De gerechtelijke autoriteiten zijn immers verplicht om hun activiteiten te beperken tot de tenuitvoerlegging van de zwaarste straffen teneinde de openbare orde en veiligheid te beschermen. Voorts, wat de vrijheidsstraffen betreft, zien de gerechtelijke autoriteiten erop toe om de instroom van nieuwe gedetineerden in de gevangenissen zoveel mogelijk te beperken, om die personen, de personen die reeds gedetineerd zijn en het personeel van de gevangenissen te beschermen tegen de risico's op besmetting met het coronavirus en om de overbevolking binnen de gevangenissen tijdens de coronapandemie binnen de perken te houden.</p>	<p>pour garantir l'application effective des lois pénales, protéger la société et garantir l'état de droit, il est nécessaire de suspendre légalement et pour une durée limitée, l'effet d'écoulement du temps sur la prescription des infractions.</p> <p>D'autre part, la suspension des délais de prescription des peines s'impose également. La prescription de la peine est le principe selon lequel toute peine, lorsque celle-ci n'a pas été mise à exécution dans un certain délai fixé par la loi, ne peut plus être subie. Les délais varient selon la gravité de l'infraction en vertu des articles 91 à 94 du Code pénal.</p> <p>Les autorités judiciaires ont pour mission d'assurer l'exécution des peines prononcées par les juridictions. Or, en raison de la crise du coronavirus, cette mission ne peut plus être assurée pleinement. En effet, les autorités judiciaires sont contraintes à limiter leurs interventions à l'exécution des peines les plus importantes pour protéger l'ordre public et la sécurité publique. En outre, en ce qui concerne les peines de privation de liberté, les autorités judiciaires veillent à limiter autant que possible les entrées de nouveaux détenus dans les prisons pour protéger ceux-ci, les personnes déjà détenues et le personnel des prisons contre les risques d'infection au coronavirus et veillent aussi à contenir la surpopulation carcérale durant la pandémie de coronavirus.</p>
<p>Artikel 1. Temporele werking Dit artikel bepaalt de begin- en einddatum van de toepassing van de maatregelen, zijnde van 18 maart tot en met 19 april 2020. De einddatum kan worden aangepast door de Koning.</p>	<p>Article premier. Fonctionnement temporel Cet article fixe les dates de début et de fin d'application des mesures, qui sont du 18 mars au 19 avril 2020. La date de fin peut être adaptée par le Roi.</p>
<p>Hoofdstuk 1. - Bepalingen betreffende het Wetboek van Strafvordering inzake de schriftelijke behandeling van de hogere beroepen voor de kamer van inbeschuldigingstelling voorzien in de artikelen</p>	<p>Chapitre 1^{er} - Dispositions concernant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le traitement par écrit des recours devant la chambre des mises en accusation prévus aux articles 21bis, §§ 7 et 8, 28sexies, § 4, 28octies,</p>

21bis, §§ 7 en 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 en 6, 61quater, §§ 5 en 6, 61quinquies, §§ 4 en 5, en 61sexies, § 4	§ 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 et 6, 61quater, §§ 5 et 6, 61quinquies, §§ 4 et 5, et 61sexies, § 4
<p>Artikel 2. In dit artikel wordt voorzien dat de beroepen ingesteld bij de kamer van inbeschuldigingstelling, in toepassing van de artikelen 21bis, §§ 7 en 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 en 6, 61quater, §§ 5 en 6, 61quinquies, §§ 4 en 5, en 61sexies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering, voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode schriftelijk kunnen worden behandeld.</p> <p>Voor die gevallen wordt uitdrukkelijk voorzien dat voorafgaand aan de schriftelijke behandeling van de zaak de procureur-generaal, de verzoeker of zijn advocaat schriftelijk hun opmerkingen kunnen overmaken aan de kamer van inbeschuldigingstelling.</p>	<p>Article 2. Cet article prévoit que les recours introduits auprès de la chambre des mises en accusation, en application des articles 21bis, §§ 7 et 8, 28sexies, § 4, 28octies, § 4, 28novies, § 7, 61ter, §§ 5 et 6, 61quater, §§ 5 et 6, 61quinquies, §§ 4 et 5, et 61sexies, § 4, du Code d'instruction criminelle, peuvent être traités par écrit pour la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article premier.</p> <p>Pour ces cas, il est prévu expressément qu'avant le traitement par écrit de l'affaire, le procureur général, le requérant ou son avocat peuvent soumettre leurs commentaires par écrit à la chambre des mises en accusation.</p>
Hoofdstuk 2. - Bepalingen houdende opschorting van de verjaringstermijnen	Chapitre 2. - Dispositions portant suspension des délais de prescription
<p>Art.3. Gelet op het feit dat vele strafzaken zowel op het vlak van de strafdordering als op het vlak van de tenuitvoerlegging niet kunnen doorgaan, bepaalt dit artikel dat de verjaringstermijnen zijn opgeschort voor een bepaalde duur. De duur is bepaald op de duur van de crisis aangevuld met één maand. Deze aanvulling van één maand wordt verantwoord door het feit dat na het einde van de crisis dergelijke zaken van onderzoek, berechtingen en tenuitvoerlegging niet meteen op één dag kunnen worden behandeld of ingehaald.</p>	<p>Art. 3. Compte tenu du fait que de nombreuses affaires pénales ne peuvent être poursuivies ni en termes de procédure pénale ni en termes d'exécution, cet article prévoit que les délais de prescription sont suspendus pour une certaine durée. La durée est fixée à la période de la crise, complétée d'un mois. Ce délai supplémentaire d'un mois est justifié par le fait qu'après la fin de la crise, ces cas d'enquête, de procès et d'exécution ne peuvent être traités ou récupérés immédiatement en un seul jour.</p>
Hoofdstuk 3. - Bepalingen betreffende de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten	Chapitre 3. - Dispositions relatives à la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine
<p>Art.4. Artikel 3, § 3, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, betreft de zitting die de strafuitvoeringsrechter kan</p>	<p>Art. 4. L'article 3, § 3, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine concerne l'audience que le juge de l'application</p>

<p>organiseren teneinde een beslissing te kunnen nemen over het direct en legitiem belang van de verzoeker om erkend te worden als slachtoffer in het kader van de strafuitvoering. Voor de duur van dit besluit hoort de strafuitvoeringsrechter op deze zitting enkel de raadsman van de verzoeker. Indien hij toch de verzoeker zelf wil horen, dient hij deze beslissing te motiveren. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.</p>	<p>des peines peut organiser en vue de pouvoir prendre une décision sur l'intérêt direct et légitime du requérant d'être reconnu comme victime dans le cadre de l'exécution de la peine. Pour la période de cet arrêté, le juge de l'application des peines entend, lors de cette audience, uniquement le conseil du requérant. S'il souhaite malgré tout entendre le requérant, il doit motiver cette décision. Celle-ci n'est susceptible d'aucun recours.</p>
<p>Art. 5. Dit artikel omvat een opsomming van de zittingen die worden georganiseerd naar aanleiding van allerlei beslissingen betreffende de strafuitvoering (toekenningsprocedure van strafuitvoeringsmodaliteiten, herroepingsprocedure en zo verder). Om redenen van volksgezondheid wordt bepaald dat de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank enkel de raadslieden van de veroordeelde horen en niet de veroordeelde zelf. Hetzelfde geldt voor de slachtoffers. Het openbaar ministerie is aanwezig op de zitting. De directeur geeft een schriftelijk advies, dat eveneens een toelichting omvat van de voorwaarden gesteld in het belang van het slachtoffer indien hij deze heeft geformuleerd. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank toch de verzoeker of het slachtoffer zelf wil horen, dient hij deze beslissing te motiveren. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.</p>	<p>Art. 5. Cet article inclut une énumération des audiences qui sont organisées suite à toutes sortes de décisions concernant l'exécution de la peine (des procédures d'octroi des modalités de l'exécution des peines, une procédure de révocation d'une modalité de la peine, etc. ...). Pour des raisons de santé publique, il est prévu que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entendent uniquement les conseils du condamné et non le condamné en personne. Il en va de même pour les victimes. Le ministère public est présent à l'audience. Le directeur donne un avis par écrit, qui contient également une explication des conditions établies dans l'intérêt de la victime s'il les a formulées. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines souhaite malgré tout entendre le requérant ou la victime, il doit motiver sa décision. Celle-ci n'est susceptible d'aucun recours.</p>
<p>Art. 6. In dit artikel wordt het doel van het verlengd verlof uiteengezet. Het heeft meerdere doelen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de concentratie van de gevangenisbevolking te verminderen, - de gezondheidsrisico's door het telkens verlaten van en terugkeren naar de gevangenis te beperken en - zo het risico op een piek van besmettingen (wat net als in de vrije samenleving een bijzonder ernstig probleem zou zijn in de gevangenissen) tegengaan. <p>Het bijzondere aan het doeleinde van het verlengd verlof is dat het zich niet situeert op het niveau van de individuele veroordeelde, zoals dat het geval is bij een gewoon penitentiair</p>	<p>Art. 6. Cet article définit les objectifs du congé prolongé. Il a plusieurs objectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - réduire la concentration de la population pénitentiaire - limiter les risques pour la santé liés aux entrées et sorties de la prison et ainsi - diminuer le risque de pic d'infection (qui serait un problème particulièrement grave dans les prisons, comme dans la société libre). <p>La particularité du but du congé prolongé est qu'il ne se situe pas au niveau individuel, comme c'est le cas pour le congé pénitentiaire ordinaire, mais au niveau collectif. La mesure vise en effet</p>

<p>verlof, maar op collectief niveau. De maatregel is er immers op gericht de concentratie van de gevangenisbevolking te doen dalen in het belang van de strijd tegen het Covid-19 en het ondervangen van de gevolgen ervan.</p> <p>In tegenstelling tot wat bepaald is in artikel 6 van de wet externe rechtspositie, bepaalt dit artikel dat de veroordeelde zijn straf niet ondergaat tijdens het verlengd verlof. Het gaat dus om vorm van onderbreking van de strafuitvoering.</p>	<p>à réduire la concentration de la population carcérale dans l'intérêt de la lutte contre le Covid-19 et la gestion de ses conséquences.</p> <p>Contrairement à ce que l'article 6 de la loi relative au statut externe prévoit, cet article précise que le condamné ne subit pas sa peine pendant un congé prolongé. Il s'agit donc d'une forme d'interruption de peine.</p>
<p>Art. 7. In dit artikel worden enerzijds de criteria vastgesteld waaraan de veroordeelde moet voldoen om in aanmerking te komen voor een verlengd verlof en worden anderzijds de categorieën van veroordeelden vastgesteld die er van zijn uitgesloten. Ook wordt bepaald dat de beslissing genomen wordt door de directeur, en dus niet, zoals bij een gewoon penitentiair verlof, door de minister of zijn gemachtigde. Het verlengd verlof zal maximaal worden toegekend aan de veroordeelden die voldoen aan de voorwaarden met het oog op het bereiken van het doeleinde geformuleerd in artikel 6, maar het is niet opgevat als een subjectief recht in hoofde van de veroordeelde.</p> <p>Het spreekt voor zich dat de directeur de beslissing tot toekenning van een verlengd verlof slechts neemt, na zich verzekerd te hebben van de haalbaarheid van de maatregel en daartoe o.a. de volgende criteria getoetst te hebben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - akkoord van het onthaalmilieu en bevestiging van het onthaalmilieu dat geen van de gezinsleden in quarantaine is of ziek is; - voldoende middelen van bestaan. <p>Het is immers belangrijk dat de veroordeelden niet in een gevaarsituatie worden geplaatst.</p> <p>Over de bijzondere categorie van de risicogroep, namelijk de veroordeelden die behoren tot de risicogroep van personen die kwetsbaar zijn voor het ontwikkelen van ernstige symptomen door het Covid-19, kan het volgende worden gezegd. Hierbij wordt voornamelijk gedacht aan personen ouder dan 65 jaar en personen die lijden aan ernstige chronische ziektes (diabetes,</p>	<p>Art. 7. Cet article prévoit, d'une part, les critères auxquels le condamné doit satisfaire pour pouvoir bénéficier d'un congé prolongé et d'autre part les catégories de condamnés qui en sont exclus. Il est également déterminé que la décision est prise par le directeur et donc pas, comme c'est le cas pour le congé pénitentiaire classique, par le ministre ou son délégué. Le congé prolongé sera accordé à un maximum de condamnés qui répondent aux conditions, dans le but d'atteindre le but formulé à l'article 6, mais il ne doit pas être interprété comme un droit subjectif dans le chef du condamné.</p> <p>Il va de soi que le directeur ne prend la décision d'octroi du congé prolongé qu'après s'être assuré de la faisabilité de la mesure et après avoir, pour ce faire, évalué entre autres les critères suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - accord du milieu d'accueil et confirmation par le milieu d'accueil qu'aucun membre de la famille n'est en quarantaine ou malade ; - moyens d'existence suffisants. <p>Il importe en effet de ne pas placer les détenus dans une situation de danger.</p> <p>Il est possible d'ajouter ce qui suit à propos de la catégorie particulière du groupe à risque, c'est-à-dire les condamnés qui font partie du groupe à risque des personnes vulnérables au développement de symptômes graves dus au Covid-19. On pense ici principalement aux personnes âgées de plus de 65 ans et aux personnes souffrant de graves maladies</p>

<p>hart-, long- of nieraandoeningen) en personen van wie het immuunsysteem verzwakt is. Het doel is het vermijden van een besmetting in de gevangenis van deze groep kwetsbare gedetineerden.</p> <p>Daarnaast is het ook de bedoeling dat deze groep vlot toegang kan krijgen tot de gespecialiseerde zorg wanneer nodig. Dit kan uiteraard ook in een gevangeniscontext maar gaat toch altijd vlotter vanuit vrijheid. Op die manier kan ook het aantal overbrengingen naar en verblijven in externe ziekenhuizen van gedetineerden beperkt worden.</p> <p>Ook voor deze groep gelden de uitsluitingsgronden naar bepaalde feiten.</p>	<p>chroniques (diabète, maladies cardiaques, pulmonaires ou des reins) et aux personnes dont le système immunitaire est affaibli. L'objectif est d'éviter la contamination en prison de ce groupe de détenus vulnérable.</p> <p>En outre, l'objectif est également de donner à ce groupe rapidement accès à des soins spécialisés en cas de besoin. Evidemment, cela est également possible dans un contexte carcéral, mais c'est toujours plus prompt lorsqu'on est en liberté. De cette manière, le nombre de transfèrements et de séjours de détenus dans des hôpitaux externes peut également être limité.</p> <p>Les motifs d'exclusion fondés sur certains faits s'appliquent également à ce groupe.</p>
<p>Art. 8. Dit artikel stelt de algemene voorwaarden vast die verbonden zijn aan elk verlengd verlof en voorziet de mogelijkheid voor de directeur om daarnaast bijzondere voorwaarden op te leggen die nodig zijn om tegemoet te komen aan de tegenaanwijzingen zoals bepaald in artikel 7.</p>	<p>Art. 8. Cet article prévoit les conditions générales qui sont attachées à tout congé prolongé et prévoit la possibilité pour le directeur d'imposer en outre des conditions particulières qui sont nécessaires pour répondre aux contre-indications déterminées à l'article 7.</p>
<p>Art. 9. Hoewel het verlengd verlof dus niet op te vatten is als een subjectief recht van de veroordeelde, voorziet dit artikel wel dat wanneer de directeur het verlof niet toekent aan de veroordeelde die in de afgelopen 6 maand minstens één goed verlopen penitentiaal verlof van minstens 36 uren doorliep of die een beperkte detentie of halve vrijheid geniet, en die niet behoort tot de uitgesloten categorie, hij een gemotiveerde weigeringsbeslissing dient op te stellen. Deze motivering zal dan ofwel verwijzen naar het feit dat hij niet beantwoordt aan de overige criteria om in aanmerking te komen, naar tegenaanwijzingen waaraan niet tegemoet gekomen kan worden door het opleggen van bijzondere voorwaarden, naar problemen omtrent de haalbaarheid van het toekennen van de modaliteit, ofwel naar het gegeven dat de veroordeelde behoort tot een uitgesloten categorie.</p>	<p>Art. 9. Bien que le congé prolongé ne doive pas être interprété comme un droit subjectif dans le chef du condamné, cet article prévoit que lorsque le directeur n'octroie pas le congé au condamné qui a déjà bénéficié, dans les six derniers mois, d'au moins un congé pénitentiaire de trente-six heures qui s'est bien déroulé, ou qui bénéficie d'une détention limitée ou d'une semi-liberté et qui ne fait pas partie de la catégorie exclue, il doit prendre une décision de refus motivée. Cette motivation renvoie au fait que le condamné ne répond pas aux critères généraux d'éligibilité, au fait qu'il existe des contre-indications qui ne peuvent être rencontrées par l'imposition de conditions particulières, qu'il existe un problème concernant la faisabilité de la modalité, ou au fait que le condamné appartient à une des catégories exclues.</p>
<p>Art. 10. Dit artikel regelt, naar analogie met het gewone penitentiaire verlof, de kennisgevingsplicht in geval van een toekenning van een verlengd verlof naar resp. de procureur</p>	<p>Art. 10. Cet article règle, par analogie avec ce qui est prévu pour le congé pénitentiaire classique, l'obligation d'information en cas d'octroi d'un congé prolongé au procureur du Roi de</p>

des Konings van het arrondissement waar het verlof plaats vindt en naar het slachtoffer. Ten aanzien van het slachtoffer, zal die kennisgeving wat de voorwaarden betreft beperkt zijn tot de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is de directeur die, als auteur van de beslissing, voor die kennisgeving zal instaan.	l'arrondissement où le congé se déroule et à la victime. En ce qui concerne la victime, cette notification sera limitée en ce qui concerne les conditions aux conditions qui sont imposées dans son intérêt. C'est le directeur qui, en tant qu'auteur de la décision, sera responsable de cette notification.
Art. 11. In dit artikel wordt de duur van het verlengd verlof geregeld. Gelet op de finaliteit van het verlof zoals omschreven in artikel 6, is de duur van het verlof beperkt tot de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode. Dit zal dus voor alle veroordeelden in verlengd verlof dezelfde duur zijn. De directeur zal contact opnemen met de veroordeelde bij het einde van de coronavirus-pandemie om zich terug in de gevangenis te melden. Met die melding wordt het verlengd verlof beëindigd.	Art. 11. La durée du congé prolongé est réglée dans cet article. Vu la finalité du congé telle que décrite à l'article 6, la durée du congé est limitée à la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article premier. Ce sera donc la même durée pour tous les condamnés en congé prolongé. Le directeur prend contact avec le condamné à la fin de la pandémie de coronavirus afin qu'il revienne à la prison. Cette notification met fin au congé prolongé.
Art. 12. Wanneer de directeur kennis krijgt van de niet-naleving van de voorwaarden verbonden aan het verlengd verlof, kan hij de beslissing tot toekenning te herroepen. Deze beoordeling wordt gemaakt geval per geval in het licht van de concrete omstandigheden. In geval van een herroeping of een aanpassing van de slachtoffergerichte voorwaarden, wordt het slachtoffer daarvan in kennis gesteld.	Art. 12. Lorsque le directeur a connaissance du non-respect des conditions liées au congé prolongé, il peut révoquer la décision d'octroi. Cette appréciation est faite au cas par cas, à la lumière des circonstances concrètes. En cas de révocation ou d'adaptation des conditions liées à la victime, celle-ci en est informée.
Art. 13. Naar analogie met het gewone verlof, voorziet dit artikel in een grondslag voor de voorlopige aanhouding van de veroordeelde door de procureur des Konings wanneer hij de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt. In dat geval moet de directeur binnen de 7 dagen volgend op de aanhouding beslissen of het verlof wordt herroepen, dan wel of het verlof kan verdergezet worden.	Art. 13. Par analogie avec le congé pénitentiaire classique, cet article prévoit une base pour l'arrestation provisoire du condamné par le procureur du Roi lorsqu'il met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers. Dans ce cas, le directeur doit décider si le congé est révoqué ou s'il peut se poursuivre dans les sept jours qui suivent l'arrestation.
Art. 14. In dit artikel wordt de maatregel opgenomen die het sluitstuk vormt om het doeleinde van het vermijden van besmetting binnen de gevangenis te bereiken. Het zou immers contraproductief zijn mochten veroordeelden die niet in verlengd verlof of strafonderbreking kunnen geplaatst worden, toch nog verder de gevangenis zouden kunnen verlaten en opnieuw betreden (met kans op buiten- en binnenbrengen van besmetting) in	Art. 14. Cet article présente la dernière mesure prise pour atteindre l'objectif d'éviter la contamination en prison. Il serait en effet contreproductif que les condamnés qui ne peuvent pas bénéficier du congé prolongé ou de l'interruption de peine puissent quand même quitter la prison et y rentrer à nouveau (avec le risque d'introduction et d'exportation de la contamination) dans le cadre des permissions de

<p>het kader van het opnemen van toegekende uitgaansvergunningen, (gewone) penitentiaire verloven en beperkte detenties of halve vrijheden.</p> <p>Waar de reeds genomen toekenningsbeslissingen blijven bestaan en er ook nieuwe aanvragen kunnen ingediend en behandeld worden, wordt de effectieve uitvoering ervan evenwel opgeschort voor de duur van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode. Dit geldt voor alle toegekende uitgaansvergunningen, penitentiaire verloven of beperkte detenties, ongeacht wie de beslissing nam (minister of zijn gemachtigde of de strafuitvoeringsrechtbank) of op basis van welke precieze wettelijke grondslag. Een uitzondering wordt weliswaar voorzien in geval de directeur oordeelt dat het nodig is omwille van dringende en humanitaire omstandigheden.</p> <p>De uitvoering van beslissingen tot toekenning van elektronisch toezicht, invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering en voorwaardelijke invrijheidstelling kan uiteraard voortgang blijven vinden.</p>	<p>sortie, des congés pénitentiaires (normaux) et de la détention limitée déjà octroyés.</p> <p>Si les décisions d'octroi déjà prises continuent à exister et de nouvelles demandes peuvent être introduites et traitées, leur exécution effective est suspendue pendant la durée de la période, éventuellement prolongée, visée à l'article premier. Cela vaut pour toutes les permissions de sortie, tous les congés pénitentiaires et toutes les détentions limitées qui ont été octroyés, peu importe qui a pris la décision (le ministre ou son délégué ou le tribunal de l'application des peines) et sur base de quelle base légale. Une exception est toutefois prévue si le directeur estime cela nécessaire en cas de situation urgente et humanitaire.</p> <p>L'exécution des décisions d'octroi de surveillance électronique, libération provisoire en vue de l'éloignement ou de la remise et de la libération conditionnelle peut se poursuivre.</p>
<p>Art. 15. In paragraaf 1 van dit artikel wordt de algemene regel vastgesteld: de vervroegde invrijheidstelling wordt toegekend vanaf zes maanden voor strafeinde door de directeur. Het tweede lid van deze paragraaf brengt ook de veroordeelden die in toepassing van dit besluit een verlengd verlof kregen binnen het toepassingsgebied van de vervroegde invrijheidstelling. Zo niet, zouden deze veroordeelden die tijdens de looptijd van hun (strafonderbrekend) verlof de tijdsvoorwaarde van zes maanden vóór strafeinde zouden bereikt hebben (omdat ze bijvoorbeeld op zeven maand voor strafeinde in verlengd verlof gingen), worden benadeeld ten opzichte van de veroordeelden die niet in aanmerking komen voor een verlengd verlof.</p> <p>De directeur kan de invrijheidstelling niet toekennen zonder de haalbaarheid ervan te hebben nagegaan aan de hand van de criteria onderdak en middelen van bestaan.</p>	<p>Art. 15. La règle générale est fixée dans le paragraphe 1^{er} de cet article: la libération anticipée est accordée par le directeur à partir de six mois avant la fin de peine. Le deuxième alinéa de ce paragraphe rend aussi possible la libération anticipée des condamnés qui ont bénéficié d'un congé prolongé en application du présent arrêté. Si cela n'était pas le cas, ces condamnés qui, pendant la durée de leur congé (qui interrompt la peine) auraient atteint le délai de six mois avant la fin de la peine (parce qu'ils sont sortis en congé, par exemple, sept mois avant la fin de leur peine), seraient défavorisés par rapport aux condamnés qui ne rentrent pas dans les conditions pour un congé prolongé.</p> <p>Le directeur ne peut octroyer la libération anticipée sans en avoir vérifié la faisabilité sur la base des critères de l'hébergement et des moyens de subsistance.</p>

<p>Paragraaf 2 bepaalt de proeftermijn van deze vervroegde invrijheidstelling en stelt de algemene voorwaarden vast waarin de veroordeelde zich tijdens die proeftermijn dient te houden. De proeftermijn wordt bepaald op het resterend gedeelte van de straf op het ogenblik van de toekenning van de vervroegde invrijheidstelling. Omdat voor de veroordeelden in verlengd verlof de straf wordt onderbroken, wordt de proeftermijn voor hen op zes maand bepaald.</p> <p>Paragraaf 3 bepaalt de gevallen waarin tot een herroeping van de invrijheidstelling kan worden overgegaan. Dit is het geval bij een schending van de algemene voorwaarden tijdens de proeftermijn.</p> <p>Paragraaf 4, ten slotte, voorziet naar analogie met het verlengd verlof, in een grondslag voor de voorlopige aanhouding van de veroordeelde door de procureur des Konings wanneer hij tijdens de proeftermijn de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt. In dat geval moet de directeur binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding beslissen of de invrijheidstelling wordt herroepen, dan wel kan verdergezet worden.</p>	<p>Le paragraphe 2 fixe le délai d'épreuve de la libération anticipée et établit les conditions générales que le condamné doit respecter pendant ce délai d'épreuve. Le délai d'épreuve est déterminé comme le reste de la peine au moment de l'octroi de la libération anticipée. La peine étant suspendue pendant le congé prolongé, le délai d'épreuve est fixé pour ces condamnés à six mois.</p> <p>Le paragraphe 3 prévoit les cas dans lesquels la libération anticipée peut être révoquée. C'est le cas lors d'un non-respect des conditions générales pendant le délai d'épreuve.</p> <p>Enfin, le paragraphe 4 prévoit, par analogie avec le congé prolongé, une base pour l'arrestation provisoire du condamné par le procureur du Roi lorsqu'il met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers. Dans ce cas, le directeur doit décider dans les sept jours qui suivent l'arrestation si la libération est révoquée ou pas.</p>
<p>Hoofdstuk 5. - Bepalingen betreffende de internering</p>	<p>Chapitre 5. – Dispositions relatives à l'internement</p>
<p>Art. 16. Artikel 4, § 3, van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering, betreft de zitting die de kamer voor de bescherming van de maatschappij kan organiseren teneinde een beslissing te kunnen nemen over het direct en legitiem belang van de verzoeker om erkend te worden als slachtoffer in het kader van de uitvoering van de internering. Voor de duur van dit besluit hoort de kamer voor de bescherming van de maatschappij op deze zitting enkel de advocaat van de verzoeker. Indien de kamer anders beslist en de verzoeker toch wenst te horen, motiveert zij deze beslissing. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel tegen open.</p> <p>Ook deze bepaling heeft als doel om zoveel mogelijk contacten tussen mensen te vermijden en het aantal overbrengingen van geïnterneerden te beperken.</p>	<p>Art. 16. L'article 4, § 3, de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement concerne l'audience que la chambre de protection sociale peut organiser en vue de pouvoir prendre une décision sur l'intérêt direct et légitime du requérant d'être reconnu comme victime dans le cadre de l'exécution de l'internement. Pour la période de cet arrêté, la chambre de protection sociale entend, lors de cette audience, uniquement l'avocat du requérant. Si la chambre en décide autrement et souhaite malgré tout entendre le requérant, elle motive sa décision. Celle-ci n'est susceptible d'aucun recours.</p> <p>Cette disposition a également pour objectif d'éviter au maximum les contacts entre les personnes et de limiter le nombre de transfèvements des internés.</p>

<p>Art. 17. Dit artikel omvat een opsomming van de zittingen die worden georganiseerd naar aanleiding van allerhande beslissingen betreffende de uitvoering van de interneringsmaatregel (toekenningsprocedure, herroepingsprocedure en zo verder). Om redenen van volksgezondheid wordt bepaald dat de kamer voor de bescherming van de maatschappij enkel de raadslieden van de geïnterneerde horen en niet de geïnterneerde zelf. Hetzelfde geldt voor de slachtoffers. Het openbaar ministerie is aanwezig op de zitting. De directeur of de verantwoordelijke van de zorg geeft een schriftelijk advies, dat eveneens een toelichting omvat van de voorwaarden gesteld in het belang van het slachtoffer indien hij deze heeft geformuleerd. Indien de kamer voor de bescherming van de maatschappij toch de verzoeker of het slachtoffer zelf wil horen, dient zij deze beslissing te motiveren. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel tegen open.</p>	<p>Art. 17. Cet article contient une énumération des audiences qui sont organisées en vue de l'adoption de plusieurs décisions de la chambre de protection sociale dans le cadre de l'exécution de la mesure d'internement (des procédures d'octroi, une procédure de révocation, etc...). Pour des raisons de santé publique, il est prévu que la chambre de protection sociale entend uniquement les conseils des internés et non l'interné lui-même. Il en va de même pour les victimes. Le ministère public est présent lors de l'audience. Le directeur ou le responsable des soins donne un avis écrit qui contient également une explication relative aux conditions établies dans l'intérêt de la victime s'il les a formulées. Si la chambre de protection sociale souhaite malgré tout entendre le requérant ou la victime, elle doit motiver sa décision. Celle-ci n'est susceptible d'aucun recours.</p>
<p>Hoofdstuk 6. - Bepalingen betreffende de strafuitvoeringskamers</p>	<p>Chapitre 6 – Dispositions relatives aux chambres de l'application des peines</p>
<p>Art. 18. Artikel 76, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet erin dat, behoudens de erin opgesomde uitzonderingen, namelijk voor de uitspraak van de vonnissen en wanneer artikel 36 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten wordt toegepast, de strafuitvoeringskamers zitting houden in de gevangenis ten aanzien van de veroordeelden die in de gevangenis verblijven.</p> <p>De maatregelen die de regering heeft genomen in het kader van de bestrijding van de coronaviruspandemie nopen tot een reorganisatie van de zittingen, zulks om de beperkingen op het stuk van verplaatsingen en samenscholingen strikt in acht te kunnen nemen.</p> <p>Daarom kunnen de zittingen van de strafuitvoeringskamer die normaal in de gevangenis worden gehouden ten aanzien van de gedetineerden die er verblijven voor de duur</p>	<p>Art. 18. L'article 76, § 4, du Code judiciaire prévoit que sauf les exceptions qu'il énumère, à savoir le prononcé des jugements et en cas d'application de l'art 36 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits des victimes dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, les audiences des chambres de l'application des peines ont lieu en prison à l'égard des condamnés qui séjournent en prison.</p> <p>Les mesures prises par le Gouvernement dans le cadre de la lutte contre la pandémie de coronavirus imposent une réorganisation des audiences en vue de respecter strictement les restrictions en matière de déplacement et de rassemblement.</p> <p>C'est pourquoi les audiences des chambres de l'application des peines qui se tiennent normalement en prison à l'égard des détenus qui y séjournent peuvent également se tenir dans un</p>

van de in artikel 1 bedoelde, eventueel verlengde periode ook worden gehouden in een rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep, zonder aanwezigheid van de gedetineerde, een mogelijkheid die ten zeerste aangeraden worden waar mogelijk.	tribunal de première instance du ressort de la cour d'appel, sans la présence du détenu, pour la période, éventuellement prolongée, visée à l'article premier, une possibilité qui est fortement recommandée dans la mesure du possible.
Hoofdstuk 7. - Bepalingen betreffende de artikelen 46bis, 88bis, 90quater van het Wetboek van Strafvordering	Chapitre 7. - Dispositions relatives aux articles 46bis, 88bis, 90quater du Code d'instruction criminelle
<p>Art. 19. Dit artikel betreft artikel 46bis van het Wetboek van strafvordering. Het artikel voorziet dat voor strafbare feiten die geen correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, de procureur des Konings de in het eerste lid bedoelde gegevens slechts kan vorderen voor een periode van zes maanden voorafgaand aan zijn beslissing.</p> <p>Een verlenging van deze periode is noodzakelijk. Deze verlenging wordt gerechtvaardigd door het feit dat vele onderzoeken vertraging zullen oplopen omdat politionele capaciteit gedurende de coronaviruspandemie elders zal aangewend worden. Het is echter belangrijk dat, wanneer deze lopende onderzoeken in de toekomst verder gezet worden, de identificatiegegevens beschikbaar blijven voor de gerechtelijke autoriteiten. Het tijdsverlies dat veroorzaakt wordt door het gebrek aan politiecapaciteit wordt zo gecompenseerd.</p> <p>Er wordt daarom voorzien dat de gegevens zullen kunnen opgevraagd worden tot zes maanden vóór het begin van de coronaviruspandemie, waarbij dit begin vastgesteld wordt op 18 maart 2020. Dat wil dus zeggen dat voor de gegevens bedoeld in artikel 46bis, de procureur des Konings de gegevens zal kunnen opvragen voor een periode tot 18 september 2019. Naarmate de gezondheidscrisis vordert, zal men dus geleidelijk verder kunnen teruggaan in de tijd. Op die manier wordt de proportionaliteit van de verlenging van de toegangperiode gegarandeerd.</p>	<p>Art. 19. Cet article concerne l'article 46bis du Code d'instruction criminelle. L'article prévoit que pour des infractions qui ne sont pas de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus lourde, le procureur du Roi ne peut requérir les données visées à l'alinéa 1^{er} que pour une période de six mois préalable à sa décision.</p> <p>Une prolongation de cette période est nécessaire. Cette prolongation se justifie par le fait que de nombreuses enquêtes seront retardées parce que la capacité policière sera employée ailleurs pendant la pandémie de coronavirus. Toutefois, lorsque ces enquêtes en cours seront poursuivies ultérieurement, il importe que les données d'identification restent à la disposition des autorités judiciaires. La perte de temps causée par le manque de capacité policière sera ainsi compensée.</p> <p>Par conséquent, il est également prévu que les données pourront être demandées jusqu'à six mois avant le début de la pandémie de coronavirus, ce début étant fixé au 18 mars 2020. En d'autres termes, en ce qui concerne les données visées à l'article 46bis, le procureur du Roi pourra demander les données pour une période allant jusqu'au 18 septembre 2019. Il sera donc possible de remonter progressivement dans le temps en fonction de l'évolution de la crise sanitaire. De cette manière, la proportionnalité de la prolongation de la période d'accès est garantie.</p>

Art. 20. Dit artikel betreft artikel 88bis van het Wetboek van strafvordering. Het artikel voorziet momenteel dat:

- voor een strafbaar feit bedoeld in boek II, titel I ter, van het Strafwetboek mag de onderzoeksrechter in zijn bevelschrift de gegevens opvragen voor een periode van twaalf maanden voorafgaand aan zijn bevelschrift;
- voor een ander strafbaar feit bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4, dat niet bedoeld is in het eerste gedachtestreepje, of een strafbaar feit dat gepleegd is in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of een strafbaar feit dat een hoofdgevangenisstraf van vijf jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter in zijn bevelschrift de gegevens vorderen voor een periode van negen maanden voorafgaand aan het bevelschrift;
- voor andere strafbare feiten kan de onderzoeksrechter de gegevens slechts vorderen voor een periode van zes maanden voorafgaand aan het bevelschrift.

Ook hier is een verlenging van de termijnen noodzakelijk. Deze verlenging wordt gerechtvaardigd door het feit dat vele onderzoeken vertraging zullen oplopen omdat politiecapaciteit gedurende de coronaviruspandemie elders zal aangewend worden. Het is echter belangrijk dat, wanneer deze lopende onderzoeken in de toekomst verder gezet worden, de verkeers- en locatiegegevens beschikbaar blijven voor de gerechtelijke autoriteiten. Het tijdsverlies dat veroorzaakt wordt door het gebrek aan politiecapaciteit wordt zo gecompenseerd.

Er dient rekening gehouden te worden met het feit dat de coronaviruspandemie niet betekent dat ook alle criminaliteit stil valt. Integendeel, vele criminaliteitsvormen blijven doorlopen, maar het is heel goed mogelijk dat ze pas na de gezondheidscrisis aan het licht komen of dat pas dan klacht wordt ingediend door slachtoffers.

Voor wat betreft de verlenging van de periode wordt dezelfde logica gehanteerd als in het vorige artikel m.b.t. de periode voorzien in artikel 46bis. Alleen moet er rekening gehouden

Art. 20. Cet article concerne l'article 88bis du Code d'instruction criminelle. L'article prévoit actuellement que :

- pour une infraction visée au livre II, titre I ter, du Code pénal, le juge d'instruction peut dans son ordonnance requérir les données pour une période de douze mois préalable à l'ordonnance;
- pour une autre infraction visée à l'article 90ter, §§ 2 à 4, qui n'est pas visée au premier tiret ou pour une infraction qui est commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou pour une infraction qui est de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal de cinq ans ou une peine plus lourde, le juge d'instruction peut dans son ordonnance requérir les données pour une période de neuf mois préalable à l'ordonnance;
- pour les autres infractions, le juge d'instruction ne peut requérir les données que pour une période de six mois préalable à l'ordonnance.

Dans ce cas également, une prolongation des délais est nécessaire. Cette prolongation se justifie par le fait que de nombreuses enquêtes seront retardées parce que la capacité policière sera employée ailleurs pendant la pandémie de coronavirus. Toutefois, lorsque ces enquêtes en cours seront poursuivies ultérieurement, il importe que les données de trafic et de localisation restent à la disposition des autorités judiciaires. La perte de temps causée par le manque de capacité policière sera ainsi compensée.

Il convient de tenir compte du fait que la pandémie de coronavirus ne signifie pas un arrêt des activités criminelles. Au contraire, de nombreuses formes de criminalité perdurent, mais il est fort possible qu'elles n'apparaissent au grand jour qu'après la crise sanitaire ou après que les victimes ont porté plainte.

Concernant la prolongation de la période, la même logique est appliquée que celle de l'article précédent en ce qui concerne la période prévue à l'article 46bis. Il doit seulement être tenu

worden met de bewaringstermijn voorzien in de wet betreffende de elektronische communicatie die voor alle gegevens vastgesteld is op twaalf maanden. Dat wil zeggen dat de periode in het eerste streepje niet verlengd kan worden, aangezien dit in strijd zou zijn met de wettelijke voorziene bewaringstermijn. Op dit ogenblik is het niet voorzien om deze bewaringstermijn te herzien, maar de vraag wordt wel bekeken.

Voor de gegevens bedoeld in het tweede en derde streepje wordt ook voorzien dat de gegevens zullen kunnen opgevraagd worden tot negen, respectievelijk zes maanden vóór het begin van de coronaviruspandemie, waarbij dit begin vastgesteld wordt op 18 maart 2020. Dat wil dus het volgende zeggen:

- voor de strafbare feiten bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4 van hetzelfde Wetboek, of voor een strafbaar feit dat gepleegd is in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of voor een strafbaar feit dat een hoofdgevangenisstraf van vijf jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, zal de onderzoeksrechter in zijn bevelschrift de gegevens kunnen vorderen voor een periode tot 18 juni 2019;
- voor andere strafbare feiten kan de onderzoeksrechter de gegevens vorderen voor een periode tot 18 september 2019.

Op die manier wordt de proportionaliteit van de verlenging van de toegangsperiode gegarandeerd.

Er dient in herinnering gebracht te worden dat er expliciet verwezen wordt naar de gegevens bedoeld in artikel 126 van de wet betreffende de elektronische communicatie, gegevens die verplicht bewaard moeten worden door de operatoren en dienstenverstrekkers ten behoeve van het onderzoek naar strafbare feiten en de toepassing van de artikelen 46bis en 88bis. Naast deze verplicht te bewaren gegevens kunnen operatoren en dienstenverstrekkers echter ook nog andere gegevens bewaren, op basis van andere wettelijke bepalingen, onder

compte du délai de conservation prévu dans la loi pour ce qui regarde la communication électronique, fixé à douze mois pour toutes les données. Cela signifie que la période au premier tiret ne peut être prolongée, car ce serait contraire au délai de conservation prévu par la loi. Il n'est pas à ce stade prévu de modifier ce délai de conservation mais la question est à l'examen.

En ce qui concerne les données visées aux deuxième et troisième tirets, il est également prévu que les données pourront être demandées respectivement jusqu'à neuf et six mois avant le début de la pandémie de coronavirus, ce début étant fixé au 18 mars 2020. Cela signifie donc ce qui suit :

- pour les infractions visées à l'article 90ter, §§ 2 à 4, du même Code ou pour une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle telle que visée à l'article 324bis du Code pénal, ou une infraction pouvant entraîner un emprisonnement correctionnel principal de cinq ans ou une peine plus lourde, le juge d'instruction pourra requérir dans son ordonnance les données pour une période allant jusqu'au 18 juin 2019 ;
- pour les autres infractions, le juge d'instruction pourra requérir les données pour une période allant jusqu'au 18 septembre 2019.

De cette manière, la proportionnalité de la prolongation de la période d'accès est garantie.

Il faut rappeler qu'il est explicitement renvoyé aux données visées à l'article 126 de la loi relative aux communications électroniques, données qui doivent obligatoirement être conservées par les opérateurs et les fournisseurs de services aux fins de l'instruction d'infractions et de l'application des articles 46bis et 88bis. Outre ces données à conserver obligatoirement, les opérateurs et les fournisseurs de services peuvent toutefois également conserver d'autres données encore sur la base d'autres dispositions légales, notamment pour les besoins de la

<p>meer met het oog op facturatie en marketing. In de mate dat die gegevens beschikbaar zijn, dienen zij ook ter beschikking gesteld te worden van de onderzoeksrechter. In deze gevallen gelden de beperkingen tot de periodes van toegang niet.</p>	<p>facturation et du marketing. Dans la mesure où ces données sont disponibles, elles doivent également être mises à la disposition du juge d'instruction. Dans ces cas, les limitations aux périodes d'accès ne s'appliquent pas.</p>
<p>Art. 21. Dit artikel betreft artikel 90quater van het Wetboek van strafvordering. Het artikel voorziet in § 3, derde lid momenteel dat de door de onderzoeksrechter aangewezen officieren van gerechtelijke politie ten minste om de vijf dagen schriftelijk verslag uitbrengen aan de onderzoeksrechter over de tenuitvoerlegging van de machtiging.</p> <p>Het artikel heft deze verplichting tijdelijk op en vervangt deze door de verplichting dat bij een nieuwe maatregel op basis van artikel 90ter, de politie onmiddellijk feedback geeft wanneer de tap technisch correct is opgestart. Zo is er maar één technisch verslag, bij het begin van de maatregel. De vijfdaagse verslaggeving is momenteel al best een zware administratieve last. In tijden van onderbezetting lijkt het aangewezen om de technische verslaggeving tijdelijk op te heffen. Ter verduidelijking kan nog worden toegevoegd dat deze verslagen geen informatie bevatten over de inhoud van de communicatie of gegevens. Deze verslaggeving betreft de louter technische uitvoering van de maatregel. De opheffing ervan heeft geen gevolgen voor de inhoud van het gerechtelijk dossier of voor de rechten van de verdediging.</p>	<p>Art. 21. Cet article concerne l'article 90quater du Code d'instruction criminelle. Actuellement, l'article prévoit en son § 3, alinéa 3, que les officiers de police judiciaire commis par le juge d'instruction font rapport par écrit au moins tous les cinq jours au juge d'instruction sur l'exécution de l'autorisation.</p> <p>L'article supprime temporairement cette obligation et la remplace par l'obligation pour la police, dans le cadre d'une nouvelle mesure basée sur l'article 90ter, de donner sans délai un feed-back si l'écoute a été démarrée techniquement de manière correcte. Ainsi, il n'y a qu'un seul rapport technique, au début de la mesure. Le rapport tous les cinq jours constitue pour l'instant déjà une charge administrative assez lourde. En périodes de sous-effectifs, il semble indiqué de supprimer temporairement le rapport technique. Dans un souci de clarté, il peut encore être ajouté que ces rapports ne contiennent pas d'informations sur le contenu de la communication ou des données. Ce rapport porte sur l'exécution purement technique de la mesure. Sa suppression n'a pas d'effet sur le contenu du dossier judiciaire ou sur les droits de la défense.</p>
<p>Art. 22. Dit artikel betreft artikel 90quinquies van het Wetboek van strafvordering. Dit artikel voorziet de bepalingen inzake de verlenging en de hernieuwing van de maatregelen bedoeld in artikel 90ter.</p> <p>Het probleem stelt zich dat lopende maatregelen verwerkt moeten worden en er een beperkte capaciteit zal zijn aan de zijde van de politie. Daarom wordt voorzien in een tijdelijk systeem dat de onderzoeksrechter toelaat lopende maatregelen stop te zetten wanneer gewenst. Wanneer de onderzoeksrechter vaststelt dat de maatregelen niet meer verwerkt kunnen worden kan hij die stoppen om later als</p>	<p>Art. 22. Cet article concerne l'article 90quinquies du Code d'instruction criminelle. Cet article prévoit les dispositions relatives à la prolongation et au renouvellement des mesures visées à l'article 90ter.</p> <p>Le problème se pose en ce sens que des mesures en cours doivent être traitées et qu'il y aura une capacité limitée du côté de la police. C'est pourquoi il est prévu un système temporaire qui permet au juge d'instruction de mettre fin à des mesures en cours lorsque c'est souhaitable. Si le juge d'instruction constate que les mesures ne peuvent plus être traitées, il peut y mettre fin pour les relancer ultérieurement lorsqu'une</p>

<p>er terug capaciteit is deze terug op te starten (anders gaat er een voorraad onverwerkte inhoud ontstaan die nooit nog kan ingehaald worden).</p> <p>Het stopzetten en terug opstarten van een maatregel is momenteel niet mogelijk. Daarvoor dringt zich een aanpassing op van artikel 90quinquies. Het artikel voorziet dus onderzoeksrechter ten allen tijde een lopende maatregel kan stoppen, herstarten, verlengen of hernieuwen (en er dus geen nieuwe en ernstige omstandigheden meer nodig zijn). Voor het verlengen en hernieuwen van een maatregel blijven de bestaande regels van toepassing. Voor het stopzetten en heropstarten van een lopende maatregel wordt voorzien dat de onderzoeksrechter daar een proces-verbaal van laat opmaken.</p> <p>Het doel is niet om de maatregel te hervatten en deze dan te verlengen tot na de initieel vastgestelde termijn. Indien de onderzoeksrechter een maatregel beveelt voor een periode van 30 dagen en deze maatregel start op dag X, zal de opschorting van de maatregel tussen dag X+5 en dag X+15 bijvoorbeeld, niets wijzigen aan het feit dat de maatregel moet stoppen op dag X+30. Het blijft natuurlijk wel mogelijk om de maatregel te verlengen in toepassing van artikel 90quinquies.</p>	<p>capacité sera à nouveau présente (dans le cas contraire, il se créera une quantité de contenus non traités qui ne pourra plus jamais être résorbée).</p> <p>Il n'est pas possible pour l'instant de mettre fin à une mesure et de la relancer. C'est la raison pour laquelle une adaptation de l'article 90quinquies s'impose. L'article prévoit donc que le juge d'instruction peut à tout moment mettre fin à une mesure en cours, la relancer, la prolonger ou la renouveler (et que donc aucune nouvelle circonstance, plus stricte, n'est plus nécessaire). En ce qui concerne la prolongation et le renouvellement d'une mesure, les dispositions existantes restent d'application. Pour mettre fin à une mesure en cours ou la relancer, il est prévu que le juge d'instruction en fait dresser un procès-verbal.</p> <p>L'objectif n'est pas de pouvoir reprendre la mesure et la prolonger ensuite au-delà de la période initialement fixée. Si le juge d'instruction a ordonné la mesure pour une période de 30 jours et que la mesure débute le jour X, la suspension de la mesure entre le jour X+5 et le jour X+15, par exemple, ne change rien au fait que la mesure doit s'arrêter au jour X+30. Il reste toutefois bien entendu possible de prolonger la mesure, en application de l'article 90quinquies.</p>
<p>Art. 23. Dit artikel bepaalt de uitwerking van dit besluit, namelijk met ingang van 18 maart 2020.</p>	<p>Art. 23. Cet article précise que le présent arrêté produit ses effets à partir du 18 mars 2020.</p>
<p>Ik heb de eer te zijn,</p> <p>Sire,</p> <p>Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,</p> <p>De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,</p>	<p>J'ai l'honneur d'être,</p> <p>Sire,</p> <p>de Votre Majesté le très respectueux et très fidèle serviteur,</p> <p>Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,</p> <p style="text-align: center;">Koen GEENS</p>